

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2000/C 234/01	Euroens vekselkurs	1
2000/C 234/02	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2120 — Toyota Motor Corporation/ Toyota GB) ⁽¹⁾	2
2000/C 234/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2122 — BAT/Cap Gemini/Ciberion) ⁽¹⁾	3
2000/C 234/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2076 — Ifil/Alpitour) ⁽¹⁾	4
2000/C 234/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2087 — Feu vert/Carrefour/Autocenter Delauto) ⁽¹⁾	5
2000/C 234/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.1954 — ACS/Sonera Vivendi/Xfera) ⁽¹⁾	6
2000/C 234/07	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2002 — Preussag/ Thomson) ⁽¹⁾	6
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	Rådet	
2000/C 234/08	Initiativ fra Den Franske Republik med henblik på Rådets forordning om gensidig fuld- byrdelse af afgørelser om samværsret	7

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III *Oplysninger*

Kommissionen

2000/C 234/09

Resultater af licitationerne (Fællesskabets fødevarehjælp) 12



I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾**14. august 2000**

(2000/C 234/01)

1 euro	=	7,4600	danske kroner
	=	337,08	græske drakmer
	=	8,3065	svenske kroner
	=	0,5984	pund sterling
	=	0,9011	amerikanske dollar
	=	1,3364	canadiske dollar
	=	98,580	japanske yen
	=	1,5541	schweizerfranc
	=	8,0700	norske kroner
	=	72,24	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,5575	australske dollar
	=	2,0140	new zealandske dollar
	=	6,2228	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2120 — Toyota Motor Corporation/Toyota GB)**

(2000/C 234/02)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 7. august 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Toyota Motor Corporation, Japan, erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Toyota (GB) plc, UK, ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Toyota Motor Corporation: produktion, salg, leasing og reparation af motorkøretøjer og skibe
 - Toyota (GB) plc: distribution, salg og forsikring af Toyota motorkøretøjer og reservedele i UK.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde inde under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2120 — Toyota Motor Corporation/Toyota GB kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2122 — BAT/Cap Gemini/Ciberion)

(2000/C 234/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 7. august 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne British American Ventures Limited (BAV), der kontrolleres af British American Tobacco (BAT), og Cap Gemini Ernst & Young UK Limited (CGEY), der kontrolleres af Cap Gemini SA (Cap Gemini) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b, i nævnte forordning, med virksomheden Ciberion ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - BAV: investeringsholdingselskab
 - BAT: produktion og salg af tobaksprodukter
 - CGEY: konsulentvirksom og andre professionelle ydelser forbundet med informationsteknologi
 - Ciberion: ydelser forbundet med informationsteknologi.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2122 — BAT/Cap Gemini/Ciberion kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2076 — Ifil/Alpitour)

(2000/C 234/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 8. august 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Ifil (Italien), der kontrolleres af Giovanni Agnelli & C. Sapaz (GAC), erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning med hele virksomheden Alpitour (Italien) ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Ifil: forskellige aktiviteter, blandt andet i turismesektoren
 - Alpitour: turismesektoren.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2076 — Ifil/Alpitour kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2087 — Feu vert/Carrefour/Autocenter Delauto)

(2000/C 234/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 7. august 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved den franske virksomhed Feu vert SA (Feu vert), som tilhører Monnoyeur, erhvervor fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med den spanske virksomhed Autocenter Delauto SA (Delauto), der kontrolleres af den spanske virksomhed Centros Comerciales Pryca SA (Pryca), som tilhører Carrefour-koncernen, ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Feu vert: bilkomponenter og reparation af motorkøretøjer
 - Delauto: bilkomponenter og reparation af motorkøretøjer
 - Pryca: detailsalg af dagligvarer.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2087 — Feu vert/Carrefour/Autocenter Delauto kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.1954 — ACS/Sonera Vivendi/Xfera)**

(2000/C 234/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 31. juli 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmigheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 300M1954. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.2002 — Preussag/Thomson)**

(2000/C 234/07)

(EØS-relevant tekst)

Den 26. juli 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmigheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 300M2002. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

II

(Forberedende retsakter)

RÅDET

Initiativ fra Den Franske Republik med henblik på Rådets forordning om gensidig fuldbyrdelse af afgørelser om samværret

(2000/C 234/08)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c), og artikel 67, stk. 1,

under henvisning til Den Franske Republiks initiativ,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemsstaterne har sat sig som mål at bevare og udbygge Unionen som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, hvor der er fri bevægelighed for personer. Med henblik på gradvis at indføre et sådant område skal Fællesskabet bl.a. vedtage de foranstaltninger vedrørende samarbejde om civilretlige spørgsmål, som er nødvendige for det indre markeds funktion.
- (2) Det Europæiske Råd mindede på sit møde den 15. og 16. oktober 1999 i Tammerfors om behovet for at indføre et ægte europæisk retligt område, hvor bl.a. afgørelser om fraskilte eller separerede forældres ret til samvær med deres børn kan fuldbyrdes umiddelbart i medlemsstaterne.
- (3) Når det ægteskabelige bånd slækkes eller opløses, bør et barn have garanti for, at dets grundlæggende ret til at bevare regelmæssige forbindelser med begge dets forældre er sikret, uanset hvor i Fællesskabet forældrene har bopæl.
- (4) For at det indre marked kan fungere tilfredsstillende, er det nødvendigt at forbedre og forenkle den frie bevægelighed for afgørelser på dette område og sikre, at fraskilte eller separerede forældre, efter at der er truffet afgørelse om skilsmisse eller separation i Fællesskabet, reelt kan udøve deres ret til samvær med deres børn på tværs af grænserne.

(5) Større bevægelighed i Fællesskabet for børn af fraskilte eller separerede forældre kan kun sikres gennem friere bevægelighed for afgørelser, der vedrører sådanne børn, og en sådan friere bevægelighed bør tilvejebringes gennem gensidig anerkendelse af eksigibiliteten af sådanne afgørelser og gennem udbygning af samarbejdsordningerne.

(6) Dette spørgsmål falder ind under traktatens artikel 65.

(7) Denne forordning er i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og proportionalitetsprincippet som fastsat i traktatens artikel 5, da dens mål ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor bedre kan gennemføres på fællesskabsplan; den går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

(8) De afgørelser, der er omfattet af denne forordning, er afgørelser, der er truffet i forbindelse med de sager, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. .../2000 af ... om kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabsager samt i sager vedrørende forældremyndighed over ægtefællernes fælles børn ⁽³⁾ (Bruxelles II-forordningen).

(9) De omfattede afgørelser bør endvidere omhandle ret til samvær med børn under 16 år på tværs af grænserne.

(10) Forordning (EF) nr. .../2000 (Bruxelles II-forordningen) finder anvendelse på sådanne afgørelser, men med nærværende forordning fraviges nævnte forordning ved indførelse af princippet om gensidig anerkendelse af eksigibiliteten af sådanne afgørelser.

(11) Som modvægt til, at sådanne afgørelser kan fuldbyrdes umiddelbart i alle medlemsstater, fastsættes der garantier, som beskytter såvel de to forældres som barnets interesser.

⁽¹⁾ EFT C ...

⁽²⁾ EFT C ...

⁽³⁾ EFT L ..

- (12) Gennem en harmoniseret procedure bør det i exceptionelle situationer være muligt at stille fuldbyrdelsen i bero, hvis der er risiko for, at denne alvorligt vil kunne skade barnets interesser, eller hvis der allerede findes en anden eksigibel afgørelse, som er uforenelig med den oprindelige afgørelse. Desuden skal en afgørelse med endelig retskraft, som fastslår, at der foreligger en grund til ikke at anerkende eller fuldbyrde en afgørelse om samværsret i medfør af forordning (EF) nr. .../2000 (Bruxelles II-forordningen), være til hinder for udøvelse af samværsretten.
- (13) Der bør også tages hensyn til forældremyndighedsindehaverens interesser, idet denne skal have sikkerhed for, at barnet gives tilbage, når tiden for dets ophold i udlandet udløber. Dette indebærer for det første, at myndighederne i den medlemsstat, hvor samværsretten udøves, ud over det akutte behov for at beskytte barnet ikke i forbindelse med barnets ophold i den pågældende medlemsstat kan erklære sig kompetente til at ændre den udenlandske afgørelse, der fuldbyrdes, og for det andet, at disse myndigheder har en bundet kompetence til at beordre barnet givet tilbage.
- (14) For at nå målene med denne forordning er det endvidere nødvendigt at etablere et tæt samarbejde mellem de centralmyndigheder, der forestår den administrative og judicielle bistand.
- (15) For at sikre, at afgørelser omfattet af denne forordning efterlevs, udveksler centralmyndighederne indbyrdes oplysninger og anvender alle de midler, de har til rådighed i henhold til national lov, til at tilskynde til, at samværsretten udøves uden tvang, eller sikre, at samværsretten om nødvendigt håndhæves ved tvangsforanstaltninger.
- (16) Centralmyndighederne skal stå til rådighed for de berørte forældre, både for den, der har krav på samvær, og den, der skal indvillige i udøvelsen af samværsretten.
- (17) Kommissionen aflægger rapport om anvendelsen af denne forordning med henblik på om nødvendigt at foreslå ændringer. Kommissionen kan i forbindelse med denne opgave basere sig på de oplysninger, som centralmyndighederne tilsender den.
- (18) Denne forordnings bilag om centralmyndigheder, retter, kompetente myndigheder og appelmuligheder skal kunne ændres af Kommissionen på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.
- (19) Centralmyndighederne skal holde møde med jævne mellemrum for at udveksle erfaringer.
- (20) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i henhold til artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Det Forenede Kongerige og Irland.

- (21) Danmark deltager i henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

Anvendelsesområde

Artikel 1

1. Denne forordning finder anvendelse på alle afgørelser, der træffes i en medlemsstat i forbindelse med sager omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. .../2000 (Bruxelles II-forordningen), og hvorved en af forældrene tilkendes ret til samvær med et af de fælles børn, når:

a) denne samværsret udøves på en anden medlemsstats område end den, hvis myndigheder har truffet afgørelsen, og

b) barnet er under 16 år på det tidspunkt, hvor afgørelsen ønskes fuldbyrdet.

2. Samværsret efter stk. 1 omfatter retten til at bringe barnet til et andet sted end dets sædvanlige opholdssted for et begrænset tidsrum.

3. I denne forordning forstås ved »medlemsstat« alle medlemsstater, med undtagelse af ...

KAPITEL II

Gensidig anerkendelse af eksigibiliteten for afgørelser om samværsret

Artikel 2

Uanset artikel 21 i forordning (EF) nr. .../2000 (Bruxelles II-forordningen) kan en afgørelse omhandlet i artikel 1 i nærværende forordning, som træffes i en medlemsstat, og som er eksigibel dér, fuldbyrdes i alle andre medlemsstater, også midlertidigt, uden at der stilles krav om anvendelse af en særlig fremgangsmåde.

Artikel 3

Anerkendelsen af eksigibiliteten af en afgørelse, der er truffet i en anden medlemsstat, indebærer, at de samme fuldbyrdelsesmidler som dem, der gælder for en afgørelse af samme art, der er eksigibel i anerkendelsesstaten efter at være blevet truffet af denne medlemsstats egne myndigheder, kan bringes i anvendelse under identiske omstændigheder.

KAPITEL III**Nægtet udøvelse af samværsret***Artikel 4*

Fuldbyrkelse af en afgørelse omhandlet i artikel 1 kan kun stilles i bero i en anden medlemsstat, hvis indehaveren af forældremyndigheden efter den procedure, der er fastsat i artikel 6, fastslår:

- a) at der er risiko for, at udøvelsen af samværsretten som følge af ændrede forhold alvorligt og direkte vil være til skade for barnets sjælelige og legemlige sundhed, eller
- b) at der allerede findes en eksigibel afgørelse i denne medlemsstat, som er uforenelig med afgørelsen om samværsret.

Artikel 5

1. Fuldbyrkelse kan navnlig ikke stilles i bero ved et søgsmål, der tager sigte på at få fastslået, at der foreligger en grund til helt eller delvis ikke at anerkende eller fuldbyrde en afgørelse, der er truffet i forbindelse med civile sager som omhandlet i artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. .../2000 (Bruxelles II-forordningen).

2. Kun en afgørelse med endelig retskraft, som fastslår, at der foreligger en grund til ikke at anerkende eller fuldbyrde en afgørelse som omhandlet i stk. 1, er til hinder for udøvelsen af samværsretten, jf. dog artikel 4.

Artikel 6

En klage efter artikel 4, der har til formål at forhindre udøvelsen af samværsretten, indbringes for de i bilag II anførte retter eller myndigheder i den medlemsstat, hvor barnet har sædvanligt opholdssted.

Artikel 7

1. De nærmere betingelser for indlevering og forkyndelse af processkriftet fastlægges efter loven i den medlemsstat, hvor den af forældrene, der er tilkendt samværsret, har sit sædvanlige opholdssted.

2. Søgsmålet påkendes som en hastesag efter en kontradiktorisk procedure og med eventuel høring af barnet, hvis en høring er hensigtsmæssig på baggrund af forholdene og barnets dømmekraft.

3. Der træffes afgørelse inden for en frist på højst otte dage regnet fra den dato, hvor den af forældrene, der er tilkendt samværsret, har fremsat sine bemærkninger. Den truffene afgørelse er eksigibel, uanset om den appelleres efter artikel 8.

Artikel 8

Den afgørelse, der træffes vedrørende indsigelsen mod samværsretten, kan kun appelleres som angivet i bilag III.

KAPITEL IV**Ændring af afgørelsen om samværsret***Artikel 9*

Uanset det tvungende behov for at sørge for en øjeblikkelig, midlertidig fysisk beskyttelse af barnet, som ikke kan varetages af myndighederne i den stat, hvor barnet har sit sædvanlige opholdssted, giver det ophold, som barnet har i en anden medlemsstat i forbindelse med fuldbyrkelsen af en afgørelse som omhandlet i artikel 1, ikke en myndighed i denne medlemsstat ret til at erklære sig kompetent til at ændre den afgørelse, der fuldbyrdes.

KAPITEL V**Øjeblikkelig tilbagegivelse af barnet***Artikel 10*

Gives barnet ikke tilbage til indehaveren af forældremyndigheden, når tiden for udøvelsen af samværsret ifølge den i artikel 1 nævnte afgørelse udløber, kan denne kræve øjeblikkelig tilbagegivelse over for den i artikel 12 omhandlede centralmyndighed i den medlemsstat, hvor vedkommende har sit sædvanlige opholdssted, eller i den medlemsstat, hvor barnet opholder sig.

Artikel 11

De kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor barnet opholder sig, beordrer øjeblikkelig tilbagegivelse af barnet, uden at den af forældrene, der er tilkendt samværsret, har mulighed for at modsætte sig denne foranstaltning ved at anlægge et søgsmål efter artikel 5 eller påberåbe sig, at der findes en afgørelse om forældremyndighed til fordel for vedkommende, som er truffet i den pågældende medlemsstat, eller som vil kunne anerkendes dér, eller påberåbe sig artikel 13 i Haag-konventionen af 25. oktober 1980 om de civilretlige virkninger af internationale barnebortførelser.

KAPITEL VI**Samarbejde***Artikel 12*

1. Medlemsstaterne samarbejder via de nationale centralmyndigheder, der er anført i bilag I, med henblik på at sikre den reelle udøvelse af samværsretten og barnets øjeblikkelige tilbagegivelse til indehaveren af forældremyndigheden, når tiden for udøvelse af samværsretten udløber.

2. I dette øjemed samarbejder de pågældende myndigheder direkte med hinanden for at fremme et samarbejde mellem de kompetente myndigheder i deres respektive medlemsstater.

3. Centralmyndighederne skal navnlig enten direkte eller gennem mellemlid træffe passende foranstaltninger med henblik på at:

- a) udveksle oplysninger om forhold vedrørende barnet
- b) lette udøvelsen af samværsretten uden tvang
- c) fremme enhver aftale mellem forældrene om udøvelse af samværsretten gennem forlig, mægling eller lignende
- d) efter de regler, der gælder i de enkelte medlemsstater, at indlede eller fremme indledningen af hensigtsmæssige procedurer og bringe de tvangsmidler i anvendelse, der er hjemlet i national ret i tilfælde, hvor en samværsret nægtes imødekommet, eller et barn ikke gives tilbage til indehaveren af forældremyndigheden ved udløbet af tiden for udøvelse af samværsretten
- e) udveksle oplysninger om bestemmelser i national ret vedrørende gennemførelse af denne forordning
- f) holde hinanden underrettet om eventuelle vanskeligheder, der måtte være blevet konstateret i forbindelse med anvendelsen af denne forordning.

Artikel 13

1. Den af forældrene, der er tilkendt samværsret ved en afgørelse som omhandlet i artikel 1, og som støder på vanskeligheder i forbindelse med udøvelsen af sin ret, kan henvende sig til centralmyndigheden i den medlemsstat, hvor vedkommende har sit sædvanlige opholdssted, eller i den medlemsstat, hvor barnet har sit sædvanlige opholdssted.

2. Vedkommende skal til støtte for sin anmodning om bistand fremlægge:

- a) en genpart af afgørelsen, der opfylder de nødvendige betingelser med hensyn til godtgørelse af ægthed
- b) et behørigt udfyldt eksemplar af formularen i bilag V til forordning (EF) nr. .../2000 (Bruxelles II-forordningen), hvorved det attesteres, at afgørelsen er eksigibel i henhold til oprindelsesmedlemsstatens lovgivning og er blevet forkyndt for den af forældrene, mod hvem fuldbyrdelse begæres.

KAPITEL VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 14

Forordning (EF) nr. .../2000 (Bruxelles II-forordningen) finder anvendelse på afgørelser som omhandlet i artikel 1, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

Artikel 15

1. Senest den ... (*) forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af denne forordning.

2. Rapporten efter stk. 1 ledsages om nødvendigt af forslag om tilpasning af denne forordning.

3. I forbindelse med udarbejdelsen af rapporten efter stk. 1 kan Kommissionen opfordre centralmyndighederne, jf. artikel 12, til at fremsende oplysninger om anvendelsen af denne forordning. Centralmyndighederne kan også på eget initiativ fremsende oplysninger til Kommissionen.

Artikel 16

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de interne bestemmelser, der indebærer ændring af enten udpegelsen af de centralmyndigheder, der er anført i bilag I, eller de retter eller kompetente myndigheder og appelmuligheder, der er anført i henholdsvis bilag II og III.

Kommissionen ændrer de berørte bilag i overensstemmelse hermed.

Artikel 17

1. Centralmyndighederne, jf. artikel 12, mødes for at udveksle erfaringer og søge at løse de praktiske og juridiske problemer, som de støder på i forbindelse med det samarbejde, der indføres ved denne forordning.

2. Hver medlemsstat udpeger en repræsentant til at deltage i de møder, der er omhandlet i stk. 1.

3. Centralmyndighederne holder deres første møde i løbet af de første tre måneder efter denne forordnings ikrafttræden. De mødes derefter med jævne mellemrum på ad hoc-basis, idet der som regel alt efter behov holdes et møde om året på initiativ af formanden for Rådet, som tillige tager hensyn til medlemsstaternes ønsker.

4. Møderne finder sted i Bruxelles i Generalsekretariatet for Rådet efter reglerne i Rådets forretningsorden.

5. I forbindelse med hvert møde udfærdiges der en rapport, som forelægges medlemsstaterne og Kommissionen.

Artikel 18

Denne forordning træder i kraft den ...

(*) Fem år efter forordningens ikrafttræden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i . . .

På Rådets vegne

. . .

Formand

BILAG I

Liste over centralmyndigheder (artikel 12)

— I Belgien:

(..)

BILAG II

Liste over retter og myndigheder, der er kompetente til at træffe afgørelse om at stille fuldbyrdelsen i bero (artikel 4 og 6)

— I Belgien:

(..)

BILAG III

Appelmuligheder i henhold til artikel 8

— I Belgien:

(..)

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationerne (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(2000/C 234/09)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 7, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp

(EFT nr. L 346 af 17.12.1997, s. 23)

1. og 8. augustus 2000

Forordning (EF) nr.	Parti	Aktion nr.	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- rings- stadium	Tilslagsmodtager	Licita- tionspris (EUR/t)
1449/2000	A	181/99	UNRWA/Israel	HTOUR	273,8	DEB	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	692,00
1605/2000	A	102/99	Etiopien	BLT	16 500	DEST	GRANIT NEGOCE — AVON (F)	253,94

BLT:	Blød hvede	B:	Smør	BPJ:	Oksekød i egen saft
FBLT:	Mel af blød hvede	GMAI:	Majsgryn	CB:	Corned beef
CBL:	Sleben langkornet ris	SMAI:	Fine majsgryn	COR:	Korender
CBM:	Sleben middelkornet ris	LENP:	Sødmælkspulver	BABYF:	Babyfood
CBR:	Sleben rundkornet ris	LDEP:	Letmælkspulver	LHE:	Mælk med højt energiindhold
BRI:	Brudris	LEP:	Skummetmælkspulver	Lsub1:	Modertermælkserstatning
FHAF:	Havregryn	LEPv:	Vitaminiseret skummetmælkspulver	Lsub2:	Mælkeblending til småbørn
FROF:	Smelteost	CT:	Tomatkoncentrat	PAL:	Pastaprodukter
WSB:	Blanding af hvede og soja	CM:	Makrelkonserves	PISUM:	Flækærter
SUB:	Hvidt sukker	BISC:	Biscuits med højt proteinindhold	FEQ:	Hestebønner (Vicia faba equina)
ORG:	Byg	BO:	Butteroil	FABA:	Valsebønner (Vicia faba major)
SOR:	Sorghum	HOLI:	Olivenerolie	SAR:	Sardiner
DUR:	Hård hvede	HCOLZ:	Raffineret rapsolie	DEB:	Frit lossehavn — losset
GDUR:	Gryn af hård hvede	HPALM:	Raffineret palmeolie	DEN:	Frit lossehavn — ulosset
MAI:	Majs	HSOJA:	Raffineret sojabønneolie	EMB:	Frit afskibningshavn
FMAI:	Majsmel	HTOUR:	Raffineret solsikkeolie	DEST:	Frit bestemmelsessted
				EXW:	Ab fabrik